

## Nouveautés étrangères

---

Numéro 118, printemps 2010

URI : <https://id.erudit.org/iderudit/61085ac>

[Aller au sommaire du numéro](#)

---

Éditeur(s)

Nuit blanche, le magazine du livre

ISSN

0823-2490 (imprimé)

1923-3191 (numérique)

[Découvrir la revue](#)

---

Citer ce compte rendu

(2010). Compte rendu de [Nouveautés étrangères]. *Nuit blanche, le magazine du livre*, (118), 61–64.



©Hulton/Corbis

**Albert Camus vers 1950**

**Biographie inédite de Camus**

L'écrivain et dramaturge Virgil Tanase propose chez Folio une « biographie d'admiration », intitulée simplement *Camus*. Il est l'auteur de plusieurs romans, de pièces de théâtres, de traductions et d'adaptations pour le théâtre. En 2008, il publiait chez le même éditeur une biographie de Tchekhov.

**Le cinquantenaire de la mort d'Albert Camus**

Folio réédite *La mort heureuse* de Camus, son premier roman, dont il avait abandonné la rédaction, en 1938, pour se consacrer à *L'étranger*.

**Scènes de crime**

Tout amateur de littérature policière sait l'importance des experts de scènes de crime dans la résolution des affaires criminelles. Mais pour connaître les conditions réelles dans lesquelles on prélève des indices sur les corps et les lieux du crime, pour savoir quels genres d'analyses on leur fait subir et comment on arrive à les mettre en corrélation pour en tirer un discours, il faudra lire *Les experts, scènes de crime, Quand la science fait parler les preuves* (Music & Entertainment Books) de Paul Roland.

**Eros et Thanatos**

Le sexe et la mort sont les moteurs du dernier roman de Nick Cave, *Mort de Bunny Munro* (Flammarion ; traduit par Nicolas Richard). Le chanteur et musicien australien y met en scène un voyageur de commerce dont la femme s'est suicidée. Pour fuir sa peine, il entreprend d'arpenter le sud de l'Angleterre avec son fils, son pénis et un peu d'alcool, pour l'argent et quelques étreintes. Nick Cave signe ici un superbe et pathétique portrait d'antihéros.

**Au bordel**

On connaît surtout Jerome Charyn pour ses romans noirs. On connaît moins l'auteur d'essais, de pièces de théâtre ou de romans picaresques comme ce *Johnny Bel-Ceil* que nous proposent les éditions Rivages. Nous sommes à Manhattan en pleine guerre d'Indépendance. Entre sa traque pour retrouver son père et ses tentatives pour gagner le cœur d'une pensionnaire de bordel, notre héros déserte l'armée d'Arnold, joue les espions pour les Britanniques et croise George Washington au lupanar.

**Décapant**

Dans *Les dérangements du temps, 500 ans de chaud et de froid en Europe* (Plon), un ouvrage à contre-courant du discours dominant, Emmanuel Garnier, chercheur au Laboratoire des sciences du climat et de l'environnement, rappelle opportunément aux affolés du climat que le réchauffement prétendument inédit que nous connaissons actuellement n'est que la répétition d'un phénomène dont on a constaté maintes occurrences depuis les cinq derniers siècles.



**Yoko Tawada**

**Racine sauce nippone**

La proposition que nous fait Yoko Tawada dans *Le voyage à Bordeaux* (Verdier ; traduit par Bernard Banoun) est irrésistible. Ayant perdu son chat, une Japonaise qui vit à Hambourg émigre en France et s'installe à Bordeaux où elle tente de monter les pièces de Racine en suivant les règles du nô. Malheureusement sa tâche se complique singulièrement lorsqu'elle perd son dictionnaire allemand-français dans un établissement de bain juif.

**Terre humaine**

La parution d'un nouveau titre dans la collection Terre humaine chez Plon est toujours à signaler. *La chute du ciel, Paroles d'un chaman Yanomami* de Davi Kopenawa et Bruce Albert se présente à la fois comme un témoignage autobiographique, un manifeste chamanique et un cri d'alarme contre la déforestation de l'Amazonie.

**Rage des banlieues**

Que reste-t-il du grand incendie qui a embrasé les banlieues françaises en 2005 ? C'est la question que pose Alèssi Dell'Umbria dans *La rage et la révolte* (Agone). L'ouvrage reprend et développe les propos d'un texte paru à L'Échappée en 2006, *C'est de la racaille, eh bien j'en suis !*

**Qui suis-je ?**

Dans *Comme personne* (Phébus ; traduit par Joseph Antoine), l'Irlandais Hugo Hamilton poursuit sa réflexion sur l'identité. Délaissant l'approche autobiographique adoptée dans ses deux précédents ouvrages, *Sang impur* et *Le marin de Dublin*, il raconte ici l'histoire d'un orphelin de la guerre qui « a grandi avec l'idée qu'il avait été empaillé tel un animal mort ».

**Histoire de capote**

Béatrice Fontanel et Daniel Wolfromm se sont intéressés à l'histoire du petit fourreau pénien, compagnon des plaisirs d'alcôve : la capote. Dans *Petite histoire du préservatif* (Stock), les auteurs nous racontent non seulement la naissance du susdit, mais surtout nous donnent à voir à travers son histoire l'évolution des mœurs en regard du sexe, de la natalité, de la maladie ou de la morale.



©Luis Miguel Palomares

**Tom Sharpe**

**Humour**

Le titre du livre de Tom Sharpe résume parfaitement son propos : *Le gang des mégères inapprivoisées ou comment kidnapper un mari quand on n'a rien pour plaire* (Belfond ; traduit par Daphné Bernard). « Vengeur, chaotique, aux accents swiftiens, caricaturiste à l'extrême mais surtout [...] féroce drôle » a écrit à son propos le critique du quotidien *The Observer*.

**Nana en Chine**

Dans *Shim Chong, fille vendue* (Zulma ; traduit par Choi Mikyung et Jean-Noël Juttet), le Coréen Hwang Sok-yong crée, dans la Chine du XIX<sup>e</sup> siècle, un inoubliable personnage de courtisane qui n'est pas sans rappeler la Nana de Zola. Parlant de ce roman, le Nobel de littérature 1994, Kenzaburô Ôé, a dit de son auteur qu'il était, aujourd'hui, « le meilleur ambassadeur de la littérature asiatique ».



R. J. Ellory

**Sonatine**

La jeune (et formidable) maison d'édition Sonatine qui nous a fait connaître R. J. Ellory (*Seul le silence, Vendetta*) et Shane Stevens (*Au-delà du mal*) proposait récemment d'autres nouveautés alléchantes. Mentionnons, au chapitre des romans, *Les lieux sombres* de Gillian Flynn, un thriller où la survivante d'un massacre familial revisite les lieux de son passé et *La compagnie des menteurs* de Karen Maitland, une énigme qui se situe dans une Angleterre ravagée par la grande peste du XIV<sup>e</sup> siècle. Au rayon essai, signalons *Le royaume enchanté* de James B. Stewart, une enquête sur les rapports ambigus qu'entretient le monde du cinéma et du divertissement avec le monde de la finance, à travers le cas de la maison Disney.



Aimé Césaire

**Le chantre de la négritude**

Les éditions Perrin, sous la plume de Romuald Fonkoua, propose la première biographie du poète, militant et homme politique : *Aimé Césaire*. L'auteur enseigne les littératures française et francophone à Strasbourg tout en y dirigeant l'Institut de littérature française et est directeur de la rédaction de la revue *Présence Africaine*.

**Naissance de la Colombie**

Dans *Histoire secrète du Costaguana* (Seuil ; traduit par Isabelle Gugnon) Juan Gabriel Vasquez brosse une fresque drôle et touchante des événements qui, en 1903, ont mené à la séparation du Panama et de la Colombie. Le narrateur, exilé à Londres, raconte dans une débauche de personnages et une orgie de péripéties les premières années de la république.

**Citer de travers**

Tout le monde attribue à Pierre de Coubertin le fameux « Citius. Altius. Fortius », devise du mouvement olympique. Or, cette citation serait du père dominicain Henri Didon. De même, le fameux « Merde » lancé par Cambronne à l'officier anglais qui demandait sa reddition à Waterloo est en fait tiré des *Misérables* de Victor Hugo. C'est ce qu'on apprend, entre autres choses, dans *Petit inventaire des citations malmenées* (Albin Michel) de Paul Deslamand et Yves Stalloni, un livre qui rend moins idiot.

**Acquitté**

L'écrivain turc Nedim Gürsel était récemment acquitté des accusations de « dénigrer les valeurs religieuses d'une partie de la population » dans son dernier ouvrage *Les filles d'Allah* (Seuil ; traduit par Jean Descat). Pourtant rien d'apparemment plus *halal* que ce roman polyphonique qui parle d'un grand-père croyant et de son petit-fils dont l'imaginaire se nourrit des versets du *Coran* et des légendes relatives à la vie de Mahomet.

**Dans le shtetl**

Cinquante ans après la parution du *Dernier des justes* (Seuil, prix Goncourt 1959) et deux ans après la mort de son auteur, paraît aux éditions du Seuil, *L'étoile du matin* d'André Schwarz-Bart. L'auteur y raconte l'histoire d'une famille juive dans un *shtetl* de Pologne depuis la fin du XIX<sup>e</sup> siècle jusqu'après la Seconde Guerre mondiale.



Lao She

**Premier roman de Lao She**

Les éditions Philippe Picquier viennent de rééditer le tout premier roman de Lao She, *La philosophie de Lao Zhang* (traduit par Claude Payen), paru pour la première fois en 1926. Dans cette caricature d'un maître d'école roublard on retrouve déjà le matériau des grandes œuvres de l'auteur de *Quatre générations sous le même toit* : la destinée des petites gens projetés dans les turbulences de l'Histoire.



Edward Kennedy

**Les mémoires d'Edward**

De tous les Kennedy, c'est sans doute Edward qui laissera l'héritage politique le plus consistant. Bien qu'écrasé par la notoriété de ses deux frères, il est celui dont l'influence sur la vie des Américains sera la plus durable. Pour mieux prendre la mesure de l'homme, Albin Michel propose ses *Mémoires*, terminés peu avant sa mort

**Le passé revient**

Un physicien octogénaire qu'on veut honorer pour une découverte dont il ne se souvient plus et une dame qui croit aux vertus régénératives de la mer et des lentilles sont les protagonistes du récit *Mon couronnement* (Actes Sud) de Véronique Bizot. Conduit au Touquet pour se préparer à son couronnement, notre savant y revivra ses souvenirs d'enfance.

**Nos amis les sociologues**

Rien n'est sacré aux yeux des ironistes. Heureusement. Nathalie Heinich en fait la démonstration dans *Le bêtisier du sociologue* (Klincksieck) où elle brocarde d'une plume enlevée quelques travers de la profession dont son goût immodéré des généralités et sa paranoïa qui lui fait voir des complots et des manipulations partout.



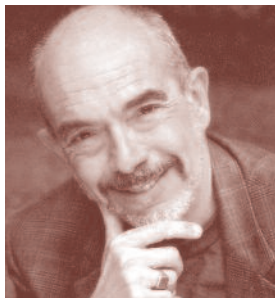
## étrangères

### Prix Médicis étranger 2009

A été décerné à l'écrivain américain Dave Eggers pour *Le Grand Quoi* (Gallimard ; traduit par Samuel Todd). Un récit épique « entre le roman picaresque et le récit d'apprentissage ». Gallimard nous avait aussi offert du même auteur un recueil de nouvelles, *Pourquoi nous avons faim* (2007) et, en 2003, un roman, *Sauve qui peut*.

### Le retour du bateau-usine

Phénomène d'édition au Japon où il s'est vendu à des millions d'exemplaires, *Le bateau-usine* de Takiji Kobayashi (Yago ; traduit par Evelyne Lesigne-Audoly) raconte la mutinerie de l'équipage d'un navire-usine de pêche contre leur capitaine qui refusait de porter secours à un bateau en détresse pour ne pas ralentir la cadence de travail. Publié pour la première fois en 1929, ce roman de la misère a trouvé un étonnant écho chez les jeunes Japonais d'aujourd'hui.



©Elena Seibert

Wally Lamb

### Après Columbine

L'Américain Wally Lamb mélange les genres littéraires et les époques dans son fort beau roman *Le chagrin et la grâce* (Belfond ; traduit par Isabelle Caron). Venu se réfugier en Nouvelle-Angleterre, dans la ferme familiale, après les événements de Columbine qu'a vécus sa femme, un homme se retrouve plongé au cœur d'une énigme sur ses origines.



### Les mantes religieuses

Les tueuses en série sont peu nombreuses, mais elles existent. L'Américain John Marlowe s'est intéressé à leurs gestes, leurs *modus operandi* et leurs motivations dans *Tueuses en série* (Music & Entertainment Books).

### Sexe et politique

Comment les sociétés encadrent-elles les pratiques sexuelles ? C'est la question à laquelle s'est intéressé Éric Fassin dans *Le sexe politique, Genre et sexualité au miroir transatlantique* (éditions de l'EHESS). En comparant les débats qui ont eu lieu de chaque côté de l'Atlantique sur des questions comme le mariage homosexuel, le harcèlement sexuel ou le *date rape*, Fassin met à jour les enjeux de pouvoir liés aux rapports de sexe.

### Tout un siècle

Les éditions Fayard viennent de faire paraître un monumental ouvrage qui rend compte de tout un siècle : *Histoire du monde au XV<sup>e</sup> siècle* (collectif sous la direction de Patrick Boucheron). Délaissant l'approche platement chronologique et strictement eurocentrique, les auteurs embrassent simultanément l'histoire de l'Orient et de l'Occident à travers quelques grands thèmes comme « les temps du monde », « les espaces du monde », « la librairie du XV<sup>e</sup> siècle », etc.



# Investis ta radio

## Radiothon 2010 de CKRL 89.1

## 16 au 18 avril

## L'évènement radiophonique de l'année !

[www.ckrl.qc.ca](http://www.ckrl.qc.ca)

## étrangères



Malalai Joya

### Le courage d'une femme

Malalai Joya est Afghane. En 2005, elle devint la plus jeune élue du Parlement afghan où elle lutta pour la cause des femmes et contre le trafic et la corruption. Celle que l'on a surnommée « la femme la plus courageuse d'Afghanistan » relate son parcours extraordinaire dans *Au nom de mon peuple* (Presses de la Cité).

### Avatar, le livre

Dans *Avatar, Le livre officiel* (L'Archipel), Liza Fitzpatrick nous fait revivre les moments clés du tournage du film, en explique la genèse, relate des anecdotes de tournage et décortique la mise au point des effets spéciaux. Un indispensable pour les fans.

### L'Archipel

Les éditions L'Archipel nous ont récemment proposé deux polars prometteurs. Le premier, de James Patterson, *Dernière escale* (traduit par Philippe Hupp), raconte la disparition puis la découverte sur une île déserte d'une riche héritière qu'on croyait perdue en mer. Pour sa part, Sebastian Fitzek relate lui également une étrange disparition dans *Ne le crois pas* (traduit par Pascal Rozat).



Illustration : ©Nicolas Thiers

Sylvie Brien

### Sylvie Brien

L'auteure québécoise publie chez Gallimard Jeunesse *La voix du diable*, le quatrième tome de *Enquêtes de Vipérine Maltais*, série à succès qui a débuté avec *Mortels Noël*, en 2004. Soulignons toujours chez le même éditeur, mais cette fois pour un public adolescent, *Spirit Lake*, paru en 2008.

### François Place à Québec

L'auteur et illustrateur pour la jeunesse sera présent au Salon du livre de Québec, du 7 au 11 avril prochain. Fort connu comme illustrateur, notamment chez Folio, il vient de publier chez Gallimard Jeunesse un premier roman, *La douane volante*, inspiré des tableaux de Van Goyen et des légendes bretonnes.

### Le Vatican sous la loupe

Au moment où l'on instruit son procès en béatification, Pie XII et la politique de l'Église face au mouvement nazi font l'objet d'un examen approfondi par l'un des plus grands spécialistes du Vatican, Peter Godman. Ce dernier nous livre ses conclusions dans *Hitler et le Vatican* (Perrin).

Chez **K2 impressions** nous attachons de l'importance aux relations d'affaires solides avec nos clients.



60 passionnés de l'imprimerie... avec vous pour atteindre le sommet.

425, rue Nolin, Québec Qc G1M 1E8  
 Québec : (418) 687-1114 • Montréal : (450) 963-7005 • Sans frais : 1 877 687-1114

[www.k2impressions.ca](http://www.k2impressions.ca)